

Соглашение между Правительством Республики Беларусь и Правительством Грузии о международном автомобильном сообщении*

Вступило в силу 29 октября 2009 года

*Утверждено постановлением Совета Министров Республики Беларусь от 15 ноября 2002 г. № 1585 «Аб зацвярдженні Пагаднення паміж Урадам Рэспублікі Беларусь і Урадам Грузіі аб міжнародных аўтамабільных зносінах» (Национальный реестр правовых актов Республики Беларусь, 2002 г., № 130, 5/11486).

Правительство Республики Беларусь и Правительство Грузии, в дальнейшем именуемые Сторонами,

стремясь содействовать сотрудничеству между двумя государствами в сфере автомобильного сообщения и транзиту через их территории, исходя из принципов взаимодействия и соблюдения двусторонних интересов, согласились о нижеследующем:

Статья 1

Положения настоящего Соглашения применяются к автомобильным перевозкам пассажиров и грузов в двустороннем сообщении между Республикой Беларусь и Грузией, транзитом через их территории, а также в (из) третьи государства.

Статья 2

Используемые в Соглашении понятия имеют следующие значения:

«перевозчик» – любое физическое или юридическое лицо, зарегистрированное в государстве одной из Сторон, имеющее право осуществлять международные пассажирские или грузовые перевозки в соответствии с действующим в этом государстве законодательством и подзаконными актами;

«транспортное средство»:

а) зарегистрированное на территории государства одной из Сторон, предназначенное для перевозки грузов автотранспортное средство или комбинированное транспортное средство, которое оборудовано и применяется только для перевозки грузов;

б) зарегистрированное на территории государства одной из Сторон, предназначенное для перевозки пассажиров автотранспортное средство (автобус), которое по своей конструкции и оборудованию используется для перевозки более девяти человек, включая водителя;

«разрешение» – документ, предоставляющий право на въезд транспортного средства, зарегистрированного на территории государства одной Стороны, на территорию государства другой Стороны или проезд транзитом через эту территорию;

«транзит» – перевозка грузов (без погрузки и выгрузки) и перевозка пассажиров (без посадки и высадки) перевозчиком, зарегистрированным на территории государства одной из Сторон, через территорию государства другой Стороны в третье государство или из третьего государства;

«квота» – количество разрешений, дающих право перевозчику осуществлять автомобильные перевозки в двустороннем сообщении между Республикой Беларусь и Грузией, транзитом через их территории, а также в (из) третьи государства;

«каботаж» – перевозка грузов или пассажиров автотранспортными средствами, зарегистрированными на территории государства одной Стороны, между пунктами, расположенными на территории государства другой Стороны;

«специальное разрешение» – разовый документ, предоставляющий право на въезд транспортного средства государства одной Стороны на территорию государства другой Стороны или проезд транзитом через его территорию, если общий вес транспортного средства, его габариты либо нагрузка на ось превышают установленные на территории этого государства нормы.

Компетентные органы от:

Республики Беларусь – Министерство транспорта и коммуникаций;

Грузии – Администрация автомобильного транспорта Министерства транспорта и коммуникаций.

ЧАСТЬ I. ПЕРЕВОЗКА ПАССАЖИРОВ

Статья 3

Настоящее Соглашение применяется ко всем видам пассажирских перевозок, осуществляемым автотранспортными средствами (автобусами) между государствами Сторон и транзитом через их территории.

Статья 4

Используемые в настоящем разделе понятия имеют следующие значения:

1. «Регулярные перевозки» – перевозки, которые осуществляются по предварительно согласованному расписанию, по заранее утвержденным тарифам, определенному маршруту с установленными пунктами остановок. Условия осуществления регулярных перевозок определяются на основании настоящего Соглашения по согласованию компетентных органов Сторон.

2. «Нерегулярные (чартерные, туристические) перевозки»:

а) тур при закрытых дверях – перевозка, при которой группа пассажиров одного и того же состава в ходе всей поездки перевозится одним и тем же транспортным средством и возвращается в государство его регистрации;

б) перевозки, во время которых автотранспортное средство осуществляет поездку в пункт назначения с пассажирами и возвращается в порожнем состоянии;

в) перевозки, в ходе которых автотранспортное средство осуществляет поездку в пункт назначения в порожнем состоянии и возвращается с пассажирами, при условии, что пассажиры были ранее перевезены этим же перевозчиком;

г) перевозки, не подпадающие под указанные выше критерии, то есть перевозки других видов.

Статья 5

1. На упомянутые в подпунктах а), б) и в) пункта 2 статьи 4 настоящего Соглашения нерегулярные перевозки не требуются разрешения. Они осуществляются на основе контрольного документа (формуляра).

2. В контрольном документе (формуляре) должна содержаться следующая информация:

вид перевозки;

маршрут;

перевозчик (перевозчики);

заполненный список пассажиров;

регистрационный номер транспортного средства.

3. Указанные в подпункте г) пункта 2 статьи 4 настоящего Соглашения нерегулярные перевозки могут осуществляться только на основании разрешения, выданного компетентным органом другой Стороны. Количество, форма и содержание

этих разрешений определяется Совместной комиссией, указанной в статье 22 настоящего Соглашения.

Статья 6

На нерегулярные транзитные перевозки пассажиров, осуществляемые через территорию государства одной из Сторон автотранспортным средством, зарегистрированным на территории государства другой Стороны, не требуется разрешений.

Статья 7

1. Регулярные перевозки осуществляются на основании разрешений, выданных компетентным органом Стороны, по территории государства которой проходит маршрут.

2. Разрешения на регулярные перевозки будут выдаваться на срок до трех лет и могут продлеваться по соответствующему запросу.

3. Разрешение должно содержать следующие данные:

вид перевозки;

наименование перевозчика;

маршрут с указанием мест отправления и назначения, промежуточных остановок;

срок действия разрешения.

4. В приложении к разрешению должна содержаться информация о перевозчике, маршруте (указанном на схеме), расписании, тарифе, периодичности перевозок и пунктах промежуточных остановок, где осуществляется посадка и высадка пассажиров, а также об автобусах, которые будут обслуживать маршрут.

5. Компетентный орган одной из Сторон направляет рекомендательное письмо компетентному органу другой Стороны, содержащее информацию согласно пункту 4 настоящей статьи. В случае согласия компетентный орган Стороны выдает разрешение на участок маршрута, проходящий по территории ее государства.

6. Разрешение и приложения должны быть подписаны уполномоченным лицом и заверены печатью выдающего их компетентного органа.

7. Условия обмена разрешениями определяются компетентными органами Сторон.

8. Не требуется разрешение при замене поврежденного автобуса другим автобусом.

Статья 8

1. Для регулярных перевозок пассажиров, осуществляемых через территорию государства одной из Сторон (транзит) автотранспортным средством, зарегистрированным в государстве другой Стороны, необходимо разрешение. Оно должно быть выдано компетентным органом той Стороны, на территории государства которой осуществляются регулярные перевозки, на основании заявки компетентного органа другой Стороны.

2. Приступить к регулярным перевозкам можно только после обмена компетентными органами обеих Сторон соответствующими разрешениями вместе со всеми необходимыми приложениями.

3. Орган, выдавший разрешение на осуществление регулярных автобусных перевозок, может его отменить в том случае, если перевозчик не выполняет требования, на основании которых выдано разрешение, о чем должно быть сообщено компетентному органу другой Стороны.

Статья 9

Среди разного вида услуг, связанных с перевозкой пассажиров, только при регулярном обслуживании с перевозчиков государств Сторон не взимаются в пунктах пропуска через государственную границу налоги и сборы, связанные с содержанием и использованием дорог, за исключением сборов за платные дороги.

ЧАСТЬ II. ПЕРЕВОЗКА ГРУЗОВ

Статья 10

1. Перевозчик, зарегистрированный на территории государства одной из Сторон, имеет право осуществлять международные автомобильные перевозки грузов между территориями государств Сторон, транзитом через их территории, а также в (из) третьи государства на основании разрешений, выданных компетентным органом другой Стороны.

2. Разрешение действительно для проезда транспортного средства с грузом или в порожнем состоянии туда и обратно.

3. Ежегодно компетентные органы Сторон, Совместная комиссия, указанная в статье 22 настоящего Соглашения, определяют количество разрешений (квоту), позволяющих перевозчикам государств Сторон осуществлять международные автомобильные перевозки грузов.

Статья 11

Компетентные органы Сторон или Совместная комиссия, указанная в статье 22 настоящего Соглашения, согласовывают форму разрешений и процедуру обмена ими.

Статья 12

На основании пункта 1 статьи 10 настоящего Соглашения компетентные органы обеих Сторон ежегодно за два месяца до начала предстоящего календарного года обмениваются согласованным количеством разрешений.

Статья 13

1. Разрешения, указанные в статье 10 настоящего Соглашения, не требуются при перевозках:

грузов транспортными средствами, максимальная общая масса которых, включая прицепы, не превышает 6 тонн или максимальная грузоподъемность которых, включая грузоподъемность прицепов, не превышает 3,5 тонн;

грузов из гражданского аэропорта в другой аэропорт по причине аварии самолета или любого несчастного случая, вынужденной посадки при изменении курса или ввиду чрезвычайного положения, отмены рейсов;

поврежденных транспортных средств;

покойников;

почты;

ярмарочных и выставочных грузов;

декораций и других грузов, предназначенных для театра, музыкальных и других культурных мероприятий, цирковых представлений, показа фильмов, радио- и телепередач;

медикаментов и любых других материалов в виде помощи в случае стихийных бедствий.

Не требуются также разрешения при проезде:

специальных автотранспортных средств для оказания технической помощи;

порожних автотранспортных средств для осуществления перевозки грузов вместо поврежденных автотранспортных средств;

автотранспортных средств, предназначенных для замены поврежденных автотранспортных средств, находящихся на территории государства другой Стороны.

2. У водителя должны быть документы, удостоверяющие, что осуществляемая им перевозка является одним из вышеперечисленных видов перевозок.

ЧАСТЬ III. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 14

1. Перевозчики государства одной из Сторон, осуществляющие рейсы в соответствии с настоящим Соглашением, освобождаются от таможенных пошлин на ввезенное на территорию государства другой Стороны:

горючее, находящееся в предусмотренном заводом-изготовителем в соответствии с конструкцией баке стандартного размера, технологически связанном с двигателем автотранспортного средства, в количестве, установленном национальным законодательством государства Стороны, по территории которого осуществляется перевозка;

смазочные материалы в количестве, достаточном для управления автотранспортным средством в течение рейса;

запасные части, ввозимые для ремонта поврежденных автотранспортных средств, осуществляющих международные рейсы. Неиспользованные запасные части подлежат обратному вывозу.

2. Перевозчики, зарегистрированные в государстве одной Стороны, при выполнении перевозок грузов по территории государства другой Стороны освобождаются на условиях паритета в пределах согласованных квот разрешений от уплаты сборов, связанных с содержанием и использованием дорог, кроме платных дорог, мостов, туннелей.

Статья 15

1. Каждая из Сторон обязуется не применять в отношении габаритов, нагрузки на ось и общей массы транспортных средств, зарегистрированных на территории государства другой Стороны, более ограничительных условий, чем к транспортным средствам, зарегистрированным на территории своего государства.

2. Если габариты, общая масса или нагрузка на ось транспортного средства с грузом или без груза превышают установленный в государстве другой Стороны предел, требуется специальное разрешение, которое выдается уполномоченным органом этой Стороны.

3. Перевозка опасных грузов осуществляется в соответствии с национальным законодательством государства Стороны, по территории которого проходит маршрут, на основе специального разрешения, выданного соответствующим уполномоченным органом.

4. Во время перевозки животных и скоропортящихся грузов пограничный, таможенный и санитарный контроль осуществляется в первоочередном порядке.

Статья 16

1. Перевозки пассажиров и грузов на основании настоящего Соглашения осуществляются при условии обязательного страхования гражданской ответственности владельцев транспортных средств.

2. Транспортное средство, осуществляющее международную перевозку, должно иметь регистрационный и отличительный знаки своего государства.

3. Прицепы и полуприцепы могут иметь регистрационные и отличительные знаки других государств при условии регистрации грузового автомобиля или автомобильного тягача в Республике Беларусь или Грузии.

Статья 17

Каботаж при перевозке пассажиров и грузов запрещается.

Статья 18

1. Все необходимые документы, такие, как разрешение, контрольный документ (формуляр), другие разрешения, равно как и документ, необходимый согласно многосторонним или двусторонним соглашениям, участниками которых являются Стороны, или законодательству государств Сторон, должны находиться в автотранспортных средствах и предъявляться водителями по требованию контролирующих органов.

2. Разрешения выдаются перевозчику. Они не могут быть переданы третьим лицам.

Статья 19

1. Если перевозчик, зарегистрированный в государстве одной Стороны, находясь на территории государства другой Стороны, нарушит действующее в этом государстве законодательство или положения настоящего Соглашения, компетентный орган Стороны, на территории государства которой произошло нарушение, должен уведомить компетентный орган другой Стороны, который примет меры, предусмотренные законодательством государства этой Стороны.

Компетентные органы Сторон должны информировать друг друга о примененных санкциях.

2. Вопросы, не урегулированные настоящим Соглашением, а также международными договорами, участниками которых являются государства обеих Сторон, будут решаться согласно национальному законодательству государства каждой из Сторон.

Статья 20

Настоящее Соглашение не затрагивает других международных договоров, участниками которых являются государства Сторон.

Статья 21

Компетентные органы Сторон будут осуществлять контроль за выполнением положений настоящего Соглашения и обязуются обмениваться необходимой информацией в соответствии с национальным законодательством государств Сторон.

Статья 22

1. Из представителей компетентных органов Сторон создается Совместная комиссия для решения вопросов, связанных с автомобильными перевозками пассажиров и грузов, а также для урегулирования проблем, которые могут возникнуть при реализации настоящего Соглашения.

2. Раз в год или по просьбе компетентного органа одной из Сторон Совместная комиссия проводит свои заседания поочередно на территориях государств Сторон. Каждое заседание завершается оформлением протокола, который подписывается руководителями делегаций.

ЧАСТЬ IV. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 23

Внесение изменений и дополнений в настоящее Соглашение осуществляется путем оформления на основании согласия Сторон соответствующих протоколов, являющихся неотъемлемой частью настоящего Соглашения.

Статья 24

1. Настоящее Соглашение вступает в силу через тридцать дней после того, как Стороны письменно уведомят друг друга по дипломатическим каналам о выполнении ими всех необходимых для этого внутригосударственных процедур.

2. Настоящее Соглашение будет действовать в течение пяти лет и по истечении срока будет продлеваться на очередные пять лет при условии, что ни одна из Сторон не уведомит другую Сторону о своем намерении прекратить действие настоящего Соглашения не позднее чем за шесть месяцев до истечения соответствующего срока его действия.

Совершено в г. Минске 7 марта 2002 года в двух подлинных экземплярах на белорусском, грузинском и русском языках каждый, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае возникновения различий при толковании положений настоящего Соглашения за основу будет приниматься текст на русском языке.

**За Правительство
Республики Беларусь**
Подпись

**За Правительство
Грузии**
Подпись